Dette dokument er et dokumentationsredskab, og institutionerne påtager sig intet ansvar herfor

►**B**

KOMMISSIONENS BESLUTNING 2136/97/EKSF

af 12. september 1997

om forvaltning af visse restriktioner for indførslen af visse stålprodukter fra Den Russiske Føderation

(EFT L 300 af 4.11.1997, s. 15)

Ændret ved:

		Tidende		
		nr.	Side	dato
►**M1**	Kommissionens beslutning nr. 2124/98/EKSF af 2. oktober 1998	L 268	31	3.10.1998
►**M2**	Kommissionens beslutning nr. 2235/1999/EKSF af 21. oktober 1999	L 272	4	22.10.1999
►**M3**	Kommissionens beslutning nr. 659/2000/EKSF af 30. marts 2000	L 80	11	31.3.2000

NB: I denne konsoliderede udgave forekommer henvisninger til den europæiske regningsenhed og/eller ecuen. Begge skal fra den 1. januar 1999 forstås som henvisninger til euroen — Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 (EFT L 345 af 20.12.1980, s. 1) og Rådets forordning (EF) nr. 1103/97 (EFT L 162 af 19.6.1997, s. 1).

▼B

KOMMISSIONENS BESLUTNING 2136/97/EKSF

af 12. september 1997

om forvaltning af visse restriktioner for indførslen af visse stålprodukter fra Den Russiske Føderation

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 95, stk. 1,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg for EKSF og efter enstemmig og samstemmende udtalelse fra Rådet, og

ud fra følgende betragtninger:

Handelen i 1995, 1996 og første halvår af 1997 med visse produkter, der er omfattet af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, var omfattet af aftaler mellem parterne [1]; Fællesskabet har indgået en ny aftale med Den Russiske Føderation om handel med visse stålprodukter, der er omfattet af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab [2], som tager hensyn til udviklingen i forbindelserne mellem parterne;

ved aftalen fastsættes der kvantitative lofter for overgangen til fri omsætning i Fællesskabet af visse stålprodukter i 1997-2001, og der etableres et grundlag for afskaffelse af kvantitative restriktioner, forudsat at bestemte betingelser opfyldes, og navnlig når der er gennemført relevante foranstaltninger for de stålprodukter, der er omfattet af aftalen, med hensyn til konkurrence, offentlig støtte og miljøbeskyttelse;

aftalen må kunne forvaltes i Fællesskabet under hensyntagen til erfaringerne fra den foregående aftale, hvor forvaltningsbestemmelserne var fastsat i Kommissionens beslutning nr. 3/96/EKSF [3], ændret for perioden 1. januar til 30. juni 1997 ved beslutning nr. 350/97/EKSF [4] (Den Russiske Føderation);

det er nødvendigt at sikre, at de pågældende produkters oprindelse kontrolleres, og at der indføres egnede metoder for et passende administrativt samarbejde med henblik herpå;

for at aftalen kan anvendes effektivt, må der kræves EF-importlicens for overgang til fri omsætning i Fællesskabet af de pågældende varer sammen med en ordning for administrationen af udstedelsen af sådanne fællesskabsimportbevillinger;

varer, der er anbragt i frizone eller indført i henhold til procedurerne for toldoplag, midlertidig indførsel eller aktiv forædling (suspensionsordningen), bør ikke afskrives på de kvantitative lofter for de pågældende produkter;

for at sikre at disse lofter ikke overskrides, er det nødvendigt at fastlægge en særlig forvaltningsprocedure, hvorefter de kompetente myndigheder i medlemsstaterne ikke udsteder importbevilling uden Kommissionens forudgående bekræftelse af, at der fortsat er mængder til rådighed af det pågældende kvantitative loft;

i aftalen er der fastlagt en ordning for samarbejde mellem Den Russiske Føderation og Fællesskabet med henblik på at hindre omgåelse, gennem omladning, omdirigering eller på anden måde; der er fastsat en konsultationsprocedure, under hvilken der kan nås til aftale med det berørte land om en tilsvarende tilpasning af det pågældende kvantitative loft, hvis det viser sig, at aftalen er omgået; Den Russiske Føderation har desuden forpligtet sig til at træffe de fornødne foranstaltninger til at sikre, at enhver tilpasning kan foretages hurtigt; opnås der ikke enighed med et eksportland inden for den fastsatte frist, kan Fællesskabet foretage en tilsvarende tilpasning, når der foreligger klare beviser for omgåelse;

det er nødvendigt med henblik på at sikre en effektiv anvendelse af Fællesskabets licenssystem og for at sikre sammenhæng og kontinuitet, at de eksportlicenser og importbevillinger, der er udstedt i perioden 1. januar til 30. september 1997, afskrives på de ved nærværende beslutning fastsatte lofter for 1997 —

---

[1] EFT L 5 af 8. 1. 1996, s. 24 og EFT L 45 af 15. 2. 1997, s. 40.
[2] Se side 52 i denne Tidende.
[3] EFT L 5 af 8. 1. 1996, s 1.
[4] EFT L 59 af 28. 2. 1997, s. 2.

▼B

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Anvendelsesområde

1. Denne beslutning finder anvendelse på indførsel af de stålprodukter, der er anført i bilag I, og som har oprindelse i Den Russiske Føderation.

2. Med henblik på anvendelsen af stk. 1 klassificeres de pågældende stålprodukter i varekategorier som anført i bilag I.

3. Tariferingen af de i bilag I anførte produkter baseres på den kombinerede nomenklatur (KN). Fremgangsmåden for anvendelsen af dette stykke er fastsat i bilag II, del I.

4. De i stk. 1 omhandlede produkters oprindelse fastlægges i overensstemmelse med de i Fællesskabet gældende regler.

5. Fremgangsmåden for kontrol af oprindelsen af de i stk. 1 omhandlede varer er fastsat i bilag II og III og i gældende fællesskabslovgivning.

Artikel 2

Kvantitative lofter

1. Indførsel af de stålprodukter, der er anført i bilag I, og som har oprindelse i Den Russiske Føderation, er undergivet de i bilag IV fastsatte årlige kvantitative lofter. Frigivelse til fri omsætning i Fællesskabet af de i bilag I anførte varer med oprindelse i Den Russiske Føderation er betinget af, at der forelægges importbevilling udstedt af medlemsstaternes myndigheder i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 4.

Den tilladte indførsel afskrives på de kvantitative lofter, der er fastsat for det år, i hvilket produkterne afsendes fra eksportlandet.

2. For at sikre at de mængder, for hvilke der udstedes importbevilling, på intet tidspunkt overstiger de samlede kvantitative lofter for hver produktgruppe, udsteder de kompetente myndigheder først importbevilling, efter at Kommissionen har bekræftet, at der stadig er disponible mængder til rådighed inden for de kvantitative lofter for den relevante kategori af stålprodukter for eksportlandet, for hvilke en importør eller importørerne har indgivet ansøgning til nævnte myndigheder.

3. Indførsel af varer efter den 1. januar 1997, for hvilke der krævedes en eksportlicens i henhold til beslutning nr. 350/97/EKSF, afskrives fortsat på de relevante lofter, der er fastsat i bilag IV.

4. Med henblik på anvendelsen af denne beslutning anses varernes afsendelse for at have fundet sted på den dato, hvor der indlades til eksport på transportmidlet.

Artikel 3

Suspensionsordninger

1. De kvantitative lofter, der er omhandlet i bilag IV, gælder ikke for varer, som er anbragt i frizoner eller på frilagre eller indført under proceduren for toldoplag, midlertidig indførsel eller aktiv forædling (suspensionsordningen).

2. Når de i stk. 1 omhandlede varer efterfølgende frigives til fri omsætning, enten i uforandret stand eller efter bearbejdning eller forarbejdning, finder artikel 2, stk. 2, anvendelse, og de således frigivne varer afskrives på de relevante kvantitative lofter, der er fastsat i bilag IV.

Artikel 4

Særlige regler for forvaltning af kvantitative fællesskabslofte

1. Med henblik på anvendelsen af artikel 2, stk. 2, underretter medlemsstaternes kompetente myndigheder, inden de udsteder importbevillinger, Kommissionen om de mængder, for hvilke de har modtaget ansøgning om importbevilling, og forelægger de originale eksportlicenser, de har modtaget. Kommissionen bekræfter straks, at der er plads inden for lofterne til indførsel af de mængder, for hvilke der er ansøgt om importbevillinger, i den rækkefølge medlemsstaternes underretning er modtaget (efter »først til mølle-princippet«).

▼B

2. De ansøgninger, der indgår i underretningerne til Kommissionen, er gyldige, hvis de hver især indeholder tydelig angivelse af eksportlandet, den pågældende produktkategori, den mængde, der skal indføres, eksportlicensens nummer, kontingentåret og den medlemsstat, hvor varerne skal overgå til fri omsætning.

3. De i stk. 1 og 2 nævnte underretninger formidles elektronisk via det integrerede net, der er etableret til dette formål, medmindre det af tvingende tekniske årsager midlertidigt er nødvendigt at benytte andre kommunikationsmidler.

4. Kommissionen bekræfter så vidt muligt over for myndighederne hele den mængde, der er angivet i de modtagne ansøgninger for hver produktkategori. Endvidere kontakter Kommissionen straks de russiske myndigheder, såfremt de modtagne ansøgninger overstiger de kvantitative lofter, for at få problemet afklaret og finde en hurtig løsning.

5. De kompetente myndigheder underretter straks Kommissionen, efter at de er blevet informeret om mængder, som ikke er blevet udnyttet i løbet af importbevillingens gyldighedsperiode. Sådanne uudnyttede mængder overføres automatisk til de resterende mængder af det samlede kvantitative fællesskabsloft for hver varekategori.

6. Importbevillingerne eller tilsvarende dokumenter udstedes i overensstemmelse med bilag II.

7. Medlemsstaternes kompetente myndigheder underretter Kommissionen om enhver annullering af allerede udstedte importbevillinger eller tilsvarende dokumenter, hvis de hertil svarende eksportlicenser er blevet trukket tilbage eller blevet annulleret af de kompetente russiske myndigheder. Bliver Kommissionen eller en medlemsstats kompetente myndigheder af de kompetente russiske myndigheder underrettet om tilbagetrækning eller annullering af en eksportlicens, efter at de pågældende varer er blevet indført i Fællesskabet, afskrives de pågældende mængder på det kvantitative loft for det år, i hvilket varerne blev afsendt.

8. Kommissionen kan efter proceduren i artikel 7 træffe de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne artikel.

Artikel 5

Statistiske oplysninger

1. Hvad angår stålprodukterne i bilag I, giver medlemsstaterne inden for en måned efter hver måneds udgang Kommissionen meddelelse om de samlede mængder, der er overgået til fri omsætning i den pågældende måned, specificeret efter KN-kode og angivet i denne kodes enheder, herunder i givet fald supplerende enheder. Indførslerne opdeles i kategorier efter gældende regler.

2. For at gøre det muligt at følge udviklingen på markedet for de varer, der er omfattet af denne beslutning, sender medlemsstaterne inden den 31. marts hvert år Kommissionen statistiske oplysninger vedrørende indførslerne i det foregående år.

Artikel 6

Omgåelse

1. Hvis de oplysninger, Kommissionen har til rådighed som følge af undersøgelser, der er foretaget i henhold til bilag III, godtgør, at varer som omhandlet i bilag I med oprindelse i Den Russiske Føderation er blevet omladet, omdirigeret eller på anden måde indført i Fællesskabet ved omgåelse af sådanne kvantitative lofter, og Kommissionen finder, at de nødvendige tilpasninger bør foretages, anmoder den om konsultationer med henblik på at nå til en aftale om en tilsvarende tilpasning af de pågældende kvantitative lofter.

2. Indtil resultatet af de i stk. 1 omhandlede konsultationer foreligger, kan Kommissionen, hvis der foreligger klare beviser for omgåelse, anmode Den Russiske Føderation om som en forholdsregel at træffe de fornødne foranstaltninger til at sikre, at de tilpasninger af de kvantitative lofter, der er opnået enighed om under sådanne konsultationer, foretages for det år, hvori anmodningen om konsultationer blev fremsat, såfremt de kvantitative lofter for indeværende år er udnyttet.

▼B

3. Er Fællesskabet og Den Russiske Føderation ikke i stand til at nå til en tilfredsstillende løsning afskriver Kommissionen, hvis der foreligger klare beviser for omgåelse, efter proceduren i artikel 7 de mængder, der svarer til mængden af varer med oprindelse i Den Russiske Føderation, på det kvantitative loft.

Artikel 7

Udvalg

1. Kommissionen bistås ved gennemførelsen af denne beslutning af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har en repræsentant for Kommissionen som formand.

2. Når der henvises til fremgangsmåden i denne artikel, forelægger formanden udvalget et udkast til den foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver enstemmig og samstemmende udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget spørgsmålet haster.

Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når der er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

Når de påtænkte foranstaltninger ikke er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller når der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen dem straks for Rådet. Såfremt Rådet ikke inden en måned fra den dato, på hvilken det har fået forslaget forelagt, har afgivet enstemmig og samstemmende udtalelse, vedtager Kommissionen de foreslåede foranstaltninger.

3. Formanden kan på eget initiativ eller efter anmodning fra en medlemsstats repræsentant forelægge udvalget ethvert andet spørgsmål vedrørende anvendelsen af denne beslutning.

Artikel 8

Afsluttende bestemmelser

Ændringer af bilagene, som er nødvendige af hensyn til indgåelse, ændring eller udløb af aftaler med Den Russiske Føderation, tilpasninger af de kvantitative lofter i henhold til artikel 2, stk. 6, eller artikel 3, stk. 4, i EKSF-stålaftalen med Den Russiske Føderation eller ændringer af fællesskabsreglerne vedrørende statistik, toldordninger eller fælles importordninger, vedtages efter proceduren i artikel 7.

Artikel 9

Denne beslutning udgør på ingen måde en fravigelse fra bestemmelserne i de bilaterale aftaler om handelen med visse stålprodukter, som Fællesskabet har indgået med Den Russiske Føderation, og som går forud i alle konfliktilfælde.

Artikel 10

Denne beslutning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne beslutning anvendes fra den 1. oktober 1997.

Denne beslutning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

▼B

BILAG I

RUSLAND

SA. Fladvalsede produkter

SA1. Bredbånd

7208 10 00
7208 25 00
7208 26 00
7208 27 00
7208 36 00
7208 37 90
7208 38 90
7208 39 90

7211 14 10
7211 19 20

7219 11 00
7219 12 10
7219 12 90
7219 13 10
7219 13 90
7219 14 10
7219 14 90

7225 20 20
7225 30 00

SA1a. Varmvalsede bredbånd bestemt for yderligere valsning

7208 37 10
7208 38 10
7208 39 10

SA2. Tykke flader

7208 40 10
7208 51 10
7208 51 30
7208 51 50
7208 51 91
7208 51 99
7208 52 10
7208 52 91
7208 52 99
7208 53 10

7211 13 00

SA3. Andre fladvalsede produkter

7208 40 90
7208 53 90
7208 54 10
7208 54 90
7208 90 10

7209 15 00
7209 16 10
7209 16 90
7209 17 10
7209 17 90
7209 18 10
7209 18 91
7209 18 99
7209 25 00
7209 26 10
7209 26 90
7209 27 10

▼B

7209 27 90
7209 28 10
7209 28 90
7209 90 10

7210 11 10
7210 12 11
7210 12 19
7210 20 10
7210 30 10
7210 41 10
7210 49 10
7210 50 10
7210 61 10
7210 69 10
7210 70 31
7210 70 39
7210 90 31
7210 90 33
7210 90 38

7211 14 90
7211 19 90
7211 23 10
7211 23 51
7211 29 20
7211 90 11

7212 10 10
7212 10 91
7212 20 11
7212 30 11
7212 40 10
7212 40 91
7212 50 31
7212 50 51
7212 60 11
7212 60 91

7219 21 10
7219 21 90
7219 22 10
7219 22 90
7219 23 00
7219 24 00
7219 31 00
7219 32 10
7219 32 90
7219 33 10
7219 33 90
7219 34 10
7219 34 90
7219 35 10
7219 35 90

7225 40 80

SB. Lange produkter

SB1. Profiler

7207 19 31
7207 20 71

7216 31 11
7216 31 19
7216 31 91
7216 31 99
7216 32 11
7216 32 19
7216 32 91
7216 32 99
7216 33 10

▼B

7216 33 90

SB2. Valsetråd

7213 10 00
7213 20 00
7213 91 10
7213 91 20
7213 91 41
7213 91 49
7213 91 70
7213 91 90
7213 99 10
7213 99 90

7221 00 10
7221 00 90

7227 10 00
7227 20 00
7227 90 10
7227 90 50
7227 90 95

SB3. Andre lange produkter

7207 19 11
7207 19 14
7207 19 16
7207 20 51
7207 20 55
7207 20 57

7214 20 00
7214 30 00
7214 91 10
7214 91 90
7214 99 10
7214 99 31
7214 99 39
7214 99 50
7214 99 61
7214 99 69
7214 99 80
7214 99 90

7215 90 10

7216 10 00
7216 21 00
7216 22 00
7216 40 10
7216 40 90
7216 50 10
7216 50 91
7216 50 99
7216 99 10

7218 99 20

7222 11 11
7222 11 19
7222 11 21
7222 11 29
7222 11 91
7222 11 99
7222 19 10
7222 19 90
7222 30 10
7222 40 10
7222 40 30

7224 90 31
7224 90 39

▼B

7228 10 10
7228 10 30
7228 20 11
7228 20 19
7228 20 30
7228 30 20
7228 30 41
7228 30 49
7228 30 61
7228 30 69
7228 30 70
7228 30 89
7228 60 10
7228 70 10
7228 70 31
7228 80 10
7228 80 90

7301 10 00

▼B

BILAG II

DEL I

TARIFERING

Artikel 1

Tariferingen af de af beslutningen omfattede stålprodukter bygger på den kombinerede nomenklatur (KN).

Artikel 2

På Kommissionens eller en medlemsstats initiativ undersøger Gruppen for Told- og Statistiknomenklaturen under Toldkodeksudvalget, der er nedsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 ([1]), ændret ved artikel 252 i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 ([2]), i henhold til bestemmelserne i nævnte forordninger omgående alle spørgsmål vedrørende tariferingen i den kombinerede nomenklatur af de af beslutningen omfattede varer, således at varerne tariferes i de rigtige kategorier.

Artikel 3

Kommissionen underretter Den Russiske Føderation om alle ændringer i den kombinerede nomenklatur med berøring til de af beslutningen omfattede varer, så snart de er vedtaget af de kompetente myndigheder i Fællesskabet.

Artikel 4

Kommissionen underretter de kompetente russiske myndigheder om alle afgørelser, der i henhold til de i Fællesskabet gældende procedurer træffes vedrørende tariferingen af varer, der er omfattet af denne beslutning, senest en måned efter, at en sådan afgørelse er truffet. Meddelelsen skal indeholde:

a) en beskrivelse af de pågældende varer

b) varens kategori og dertil svarende KN-kode

c) en begrundelse for afgørelsen.

Artikel 5

1. Medfører en tariferingsafgørelse, der er truffet i henhold til de i Fællesskabet gældende procedurer, en ændring i tariferingspraksis eller en ændring af kategori for en vare, der er omfattet af denne beslutning, giver medlemsstaternes kompetente myndigheder et varsel på 30 dage regnet fra datoen for Kommissionens meddelelse, inden afgørelsen træder i kraft.

2. Varer, der er afsendt inden datoen for afgørelsens ikrafttræden, er fortsat omfattet af tidligere tariferingspraksis, forudsat at de pågældende varer frembydes til indførsel senest 60 dage efter denne dato.

Artikel 6

Hvis en tariferingsafgørelse, der er truffet i henhold til de i artikel 5 i dette bilag omhandlede gældende fællesskabsprocedurer, omfatter en varekategori, der er undergivet et kvantitativt loft, indleder Kommissionen omgående konsultationer i henhold til artikel 9 i beslutningen med henblik på at nå til en aftale om de fornødne tilpasninger af de pågældende kvantitative lofter, der er fastsat i bilag IV.

Artikel 7

1. Er der uoverensstemmelse mellem den tarifering, der er anført i importdokumenterne for varer, der er omfattet af denne beslutning, og den tarifering, der er fastsat af indførselsmedlemsstatens kompetente myndigheder, gælder den importordning, som i henhold til bestemmelserne i denne beslutning finder anvendelse ifølge den af ovennævnte myndigheder fastsatte tarifering midlertidigt for de pågældende varer, jf. dog alle øvrige bestemmelser, der er gældende på dette område.

2. Medlemsstaternes kompetente myndigheder underretter Kommissionen om de i stk. 1 nævnte tilfælde, idet særligt følgende skal anføres:

— de relevante varemængder

([1]) EFT L 256 af 7. 9. 1987, s 1.
([2]) EFT L 302 af 19. 10. 1992, s. 1.

▼B

— den kategori, der er anført på importdokumenterne, og den kategori, de kompetente myndigheder har fastsat

— eksportlicens nummer og den angivne kategori.

3. Medlemsstaternes kompetente myndigheder må ikke udstede en ny importbevilling for stålprodukter, der er blevet omtariferet, når disse er omfattet af et kvantitativt fællesskabsloft, jf. bilag IV, før de har modtaget Kommissionens bekræftelse af, at der efter fremgangsmåden i artikel 4 i denne beslutning er den til indførslen fornødne mængde til rådighed.

4. Kommissionen underretter de berørte eksportlande om de i denne artikel omtalte tilfælde.

Artikel 8

I de i artikel 7 nævnte tilfælde samt i tilfælde af samme art, som fremføres af de kompetente russiske myndigheder, indleder Kommissionen om nødvendigt konsultationer med Rusland med henblik på at nå til enighed om den endelige tarifering af de omstridte varer.

Artikel 9

Kommissionen kan i samråd med indførselsmedlemsstatens eller -staternes og Ruslands kompetente myndigheder i de i artikel 8 omhandlede tilfælde fastsætte den endelige tarifering af de omstridte varer.

Artikel 10

Når en som i artikel 7 omhandlet uoverensstemmelse ikke kan bilægges i overensstemmelse med artikel 9, vedtager Kommissionen i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 10 i Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 en foranstaltning til fastsættelse af tariferingen i den kombinerede nomenklatur.

DEL II

ORDNING MED DOBBELTKONTROL

(forvaltning af kvantitative lofter)

Artikel 11

1. De kompetente russiske myndigheder udsteder en eksportlicens for alle forsendelser af stålprodukter, der er undergivet de i bilag IV fastsatte kvantitative lofter, op til nævnte lofter.

2. Importen fremlægger originaleksemplaret af eksportlicensen med henblik på at få udstedt den i artikel 14 omhandlede importbevilling.

Artikel 12

1. Eksportlicensen for kvantitative lofter skal svare til den model, der er anført i tillæg I til dette bilag, og den skal bl.a. attestere, at den pågældende varemængde er afskrevet på det kvantitative loft, der er fastsat for den kategori, hvorunder varen hører.

2. Hver eksportlicens må kun omfatte en af de varekategorier, der er angivet i bilag I.

Artikel 13

De udførte varer afskrives på de kvantitative lofter, der er fastsat for det år, i hvilket de i eksportlicensen omhandlede varer er afsendt, i den i beslutningens artikel 2, stk. 5, omhandlede betydning.

Artikel 14

1. Har Kommissionen i henhold til artikel 4 i beslutningen bekræftet, at den fornødne mængde er til rådighed inden for det pågældende kvantitative loft, udsteder medlemsstaternes kompetente myndigheder en importbevilling senest inden fem arbejdsdage, efter at importøren har forelagt originaleksemplaret af den tilsvarende eksportlicens. Eksportlicensen skal være fremlagt senest den 31. marts i året efter det år, i hvilket de af eksportlicensen omfattede varer blev afsendt. Importbevillingerne udstedes af de kompetente myndigheder i den bestemmelsesmedlemsstat, der er angivet på eksportlicensen, uafhængigt af hvilken medlemsstat der er tale om, for så vidt Kommissionen har bekræftet, at den ønskede mængde er til rådighed inden for det pågældende kvantitative loft.

▼B

2. Importbevillingerne er gyldige i fire måneder fra udstedelsesdatoen. På behørigt begrundet anmodning fra en importør kan en medlemsstats kompetente myndigheder forlænge gyldighedsperioden med højst yderligere to måneder. Kommissionen skal underrettes om sådanne forlængelser. Under ekstraordinære omstændigheder kan en importør anmode om endnu en forlængelse af gyldighedsperioden. Sådanne ekstraordinære anmodninger kan kun imødekommes ved afgørelse, der træffes efter fremgangsmåden i beslutningens artikel 7.

3. Importbevillingerne udfærdiges på den formular, der findes som tillæg 2 til dette bilag, og er gyldige på hele Fællesskabets toldområde.

4. Importørens erklæring og ansøgning om importbevilling skal indeholde:

a) eksportørens fulde navn og adresse

b) importørens fulde navn og adresse

c) en nøjagtig beskrivelse af varerne og koden eller koderne i den kombinerede nomenklatur

d) varernes oprindelsesland

e) afsendelseslandet

f) varekategori og -mængde angivet i de relevante enheder som anført i bilag IV til beslutningen for de pågældende varer

g) nettovægt efter position i den kombinerede nomenklatur

h) varernes værdi cif Fællesskabets grænse efter KN-position (som angivet i rubrik 13 i eksportlicensen)

i) i de pågældende varers kvalitet som eventuelt sekundavarer eller deklasserede varer

j) i givet fald betalings- og leveringsdato samt en genpart af konnossement og købekontrakt

k) eksportlicensens dato og nummer

l) alle interne koder til administrativ brug

m) dato og importørens underskrift.

5. Importørerne er ikke forpligtet til at indføre hele den mængde, der er omfattet af importbevillingen, i en enkelt forsendelse.

Artikel 15

Gyldigheden af importbevillinger, der udstedes af medlemsstaternes myndigheder, er betinget af gyldigheden af og de anførte mængder i de eksportlicenser, der udstedes af de kompetente russiske myndigheder, og på grundlag af hvilke importbevillingerne er udstedt.

Artikel 16

Importbevillingerne eller tilsvarende dokumenter udstedes af medlemsstaternes kompetente myndigheder i overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, uden forskelsbehandling til enhver importør, uanset hvor i Fællesskabet den pågældende er etableret, og under overholdelse af de øvrige betingelser, der kræves ifølge gældende regler.

Artikel 17

1. Konstaterer Kommissionen, at de samlede mængder, der er omfattet af eksportlicenser udstedt af Rusland, for en bestemt kategori i et hvilket som helst aftaleår overstiger det kvantitative loft, der er fastsat for denne kategori, anmodes medlemsstatens bevillingsudstedende myndigheder omgående om at suspendere al yderligere udstedelse af importbevillinger. I sådanne tilfælde indleder Kommissionen straks konsultationer.

2. En medlemsstats kompetente myndigheder afviser at udstede importbevillinger for varer med oprindelse i Rusland, som ikke er omfattet af eksportlicenser, der er udstedt i overensstemmelse med bestemmelserne i dette bilag.

DEL III

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 18

1. Der kan ved udfærdigelsen af den i artikel 11 i dette bilag nævnte eksportlicens og oprindelsescertifikat (model vedlagt) tages flere kopier, der tydeligt mærkes som sådanne. Dokumenterne udfærdiges på engelsk.

▼B

2. Udfærdiges dokumenterne i hånden, benyttes blæk og blokbogstaver.

3. Til eksportlicenserne eller de tilsvarende dokumenter og oprindelsescertifikaterne anvendes format 210 × 297 mm. Der anvendes hvidt, træfrit, skrivefast papir med en vægt på mindst 25 g/m^2. Hver del skal være forsynet med guillochetryk i bunden, som gør al forfalskning ved hjælp af mekaniske eller kemiske midler synlig.

4. De kompetente myndigheder i Fællesskabet accepterer alene originaleksemplaret som værende gyldigt til indførsel i overensstemmelse med bestemmelserne i denne beslutning.

5. Hver eksportlicens eller tilsvarende dokument og oprindelsescertifikatet skal være forsynet med et standardiseret løbenummer, påtrykt eller anført på anden måde, hvorved det kan identificeres.

6. Dette nummer sammensættes således:

— to bogstaver som betegnelse for eksportlandet:

RU = Den Russiske Føderation

— to bogstaver som betegnelse for den forventede bestemmelsesmedlemsstat:

BE = Belgien

DK = Danmark

DE = Tyskland

EL = Grækenland

ES = Spanien

FR = Frankrig

IE = Irland

IT = Italien

LU = Luxembourg

NL = Nederlandene

AT = Østrig

PT = Portugal

FI = Finland

SE = Sverige

GB = Det Forenede Kongerige

— et etcifret tal til identifikation af kontingentåret svarende til det sidste ciffer i det pågældende år, f.eks. »7« for 1997

— et tocifret tal til identifikation af det kontor i eksportlandet, der har udstedt dokumentet

— et femcifret tal fra 00001 til 99999, som tildeles den pågældende bestemmelsesmedlemsstat.

Artikel 19

Eksportlicenserne og oprindelsescertifikaterne kan udstedes efter afsendelsen af de varer, de vedrører. Dokumenterne skal i så fald påtegnes »issued retrospectively«.

Artikel 20

I tilfælde af tyveri, bortkomst eller ødelæggelse af en eksportlicens eller et oprindelsescertifikat kan eksportøren hos de kompetente myndigheder, som udstedte dokumentet, anmode om et duplikatseksemplar, der udfærdiges på grundlag af de eksportdokumenter, den pågældende er i besiddelse af. Det således udstedte duplikateksemplar skal bære påtegnelsen »duplicate«.

Datoen for udstedelsen af originaleksemplaret af eksportlicensen eller oprindelsescertifikatet skal være anført på duplicateksemplaret.

▼B

DEL IV

EF-IMPORTLICENS — FÆLLES FORMULAR

Artikel 21

1. De formularer, som de kompetente myndigheder i medlemsstater (se den til dette bilag knyttede liste) skal anvende til udstedelsen af de i artikel 14 nævnte importbevillinger, skal være i overensstemmelse med den model til importlicens, der er angivet i tillæg 2 til dette bilag.

2. Formularerne til importlicenser og uddrag heraf udfærdiges i to eksemplarer, hvoraf det første, der benævnes »Original til modtageren« og bærer nr. 1, udleveres til ansøgeren, og det andet, der benævnes »Eksemplar til den kompetente myndighed« og bærer nr. 2, opbevares af den myndighed, der har udstedt licensen. De kompetente myndigheder kan af administrative årsager føje yderligere genparter til eksemplar nr. 2.

3. Formularerne trykkes på hvidt, træfrit, skrivefast papir med en vægt mellem 55 og 65 g/m^2. Deres format er 210 × 297 mm, og linjeafstanden for de maskinskrevne tekster er 4,24 mm (1/6 engelsk tomme). Formularernes rubricering skal nøje overholdes. De to sider af eksemplar nr. 1, der udgør selve licensen, skal desuden forsynes med et rødt guillocheret bundtryk, på hvilket enhver forfalskning med mekaniske eller kemiske midler bliver synlig.

4. Det påhviler medlemsstaterne at lade formularerne trykke. Disse kan også trykkes af trykkerier, der er godkendt af den medlemsstat, hvori de er hjemmehørende. I sidstnævnte tilfælde skal der findes en henvisning til denne godkendelse på hver formular. Hver formular skal være forsynet med trykkeriets navn og adresse eller med et mærke til dets identifikation.

5. Ved udstedelsen forsynes importlicenserne og uddragene heraf af de berørte kompetente myndigheder med et udstedelsesnummer. Importlicensens nummer meddeles Kommissionen ad elektronisk vej via det integrerede net, der er omhandlet i artikel 4.

6. Licenser og uddrag heraf udfærdiges på den udstedende medlemsstats officielle sprog eller et af dens officielle sprog.

7. I rubrik 10 skal de kompetente myndigheder angive de relevante stålvarekategori.

8. De myndigheder, der foretager udstedelse og afskrivning, skal til afstempling benytte et stempel. De udstedende myndigheders stempel kan dog erstattes af et reliefstempel uden farve kombineret med bogstaver og tal fremstillet ved perforering eller trykning på licensen. De tildelte mængder anføres af den udstedende myndighed ved hjælp af uforfalskelige midler, der gør det umuligt at tilføje tal eller yderligere angivelser (f.eks. 1 000 ECU).

9. På bagsiden af eksemplar nr. 1 og eksemplar nr. 2 skal der være en rubrik til den afskrivning, som foretages af toldmyndighederne ved opfyldelsen af de indførsels- eller udførselsformaliteter, eller af de kompetente administrative myndigheder ved udstedelsen af uddrag.

Er der på licenserne eller uddragene heraf ikke tilstrækkelig plads til afskrivningerne, kan de kompetente administrative myndigheder vedhæfte et eller flere forlængelsesblade med samme afskrivningsrubrikker som dem, der findes på bagsiden af eksemplar nr. 1 og eksemplar nr. 2 af licenserne eller uddragene heraf. De afskrivende myndigheder anbringer deres stempel således, at den ene halvdel befinder sig på licensen eller uddraget heraf og den anden halvdel på forlængelsesbladet. Findes der mere end et forlængelsesblad, anbringes der et stempel på lignende måde tværs over hver side og den foregående side.

10. De af myndighederne i en medlemsstat meddelte licenser og uddrag heraf og anførte angivelser og påtegninger har i hver af de øvrige medlemsstater samme retsvirkning som den, der er knyttet til de af medlemsstatens egne myndigheder udstedte dokumenter og anførte angivelser og påtegninger.

11. Medlemsstaternes kompetente myndigheder, kan om fornødent kræve de angivelser, der er anført i licenserne eller uddragene heraf, oversat til vedkommende lands officielle sprog eller et af dets officielle sprog.

▼B

Tillæg 1 til bilag II

1 Exporter (name, full address, country)	**ORIGINAL**	2 **No**
	3 Year	4 Product group
5 Consignee (name, full address, country)	**EXPORT LICENCE** (ECSC products)	
	6 Country of origin	7 Country of destination
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details	

10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity (1)	13 Fob value (2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY

I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in ECSC products with the European Community.

15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....
	(Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

▼B

EKSPORTLICENS

(EKSF-produkter)

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)
2. Nr.
3. År
4. Varekategori
5. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land)
6. Oprindelsesland
7. Bestemmelsesland
8. Sted og dato for afskibningen — Transportmiddel
9. Supplerende enkeltheder
10. Varebeskrivelse — Fabrikant
11. KN-kode
12. Mængde [1]
13. Fob-værdi [2]
14. DEN KOMPETENTE MYNDIGHEDS ATTESTERING

    Undertegnede bekræfter, at de ovenfor beskrevne varer er afskrevet på det kvantitative loft for det år, der er angivet i rubrik 3, for den varekategori, der er angivet i rubrik 4, i henhold til bestemmelserne vedrørende handelen med EKSF-produkter med Det Europæiske Fællesskab.
15. Kompetent myndighed (navn, fuldstændig adresse, land)

Udfærdiget i ....., den .....

.....
(Underskrift)

(Stempel)

[1] Angiv nettovægt (kg) og tillige mængde i den relevante enhed, når der ikke er tale om nettovægt.
[2] I den valuta, der er angivet i salgskontrakten.

▼B

Model til det oprindelsescertifikat, der er omhandlet i artikel 18, stk. 1, i bilag II

1 Exporter (name, full address, country)	**ORIGINAL**	2 **No**
	3 Year	4 Product group
5 Consignee (name, full address, country)	**CERTIFICATE OF ORIGIN** (ECSC products)	
	6 Country of origin	7 Country of destination
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details	

10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity (1)	13 Fob value (2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY

I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.

15 Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....
	(Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

▼B

OPRINDELSESCERTIFIKAT

(EKSF-produkter)

1. Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)
2. Nr.
3. År
4. Varekategori
5. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land)
6. Oprindelsesland
7. Bestemmelsesland
8. Sted og dato for afskibningen — Transportmiddel
9. Supplerende enkeltheder
10. Varebeskrivelse — Fabrikant
11. KN-kode
12. Mængde (1)
13. Fob-værdi (2)
14. DEN KOMPETENTE MYNDIGHEDS ATTESTERING

    Undertegnede bekræfter, at de ovenfor beskrevne varer har oprindelse i det land, der er angivet i rubrik 6, i henhold til gældende bestemmelser i Det Europæiske Fællesskab.
15. Kompetent myndighed (navn, fuldstændig adresse, land)

Udfærdiget i ....., den .....

..... (Underskrift)

(Stempel)

(1) Angiv nettovægt (kg) og tillige mængde i den relevante enhed, når der ikke er tale om nettovægt.
(2) I den valuta, der er angivet i salgskontrakten.

▼B

Tillæg 2 til bilag II

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB **INDFØRSELSTILLADELSE**

1	**1. Modtager** (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)	**2. Udstedelsesnummer**
Original til modtageren		**3. Kontingentperiode**
		4. Kompetent udstedende myndighed (navn, adresse og telefonnummer)
	5. Klarerer/repræsentant (hvis relevant) (navn, fuldstændig adresse)	**6. Oprindelsesland** (og geonomenklaturnummer)
		7. Afsendelsesland (og geonomenklaturnummer)
1		**8. Sidste gyldighedsdato**

9. Varebeskrivelse	**10. Varekode (KN)**
	11. Mængde udtrykt i kontingentmåleenheder
	12. Kaution/garanti (hvis relevant)

13. Supplerende oplysninger

14. Den kompetente myndigheds påtegning

Dato: .....

Underskrift: ..... Stempel

▼B

15. AFSKRIVNINGER Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2			
16. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		**19. Tolddokument** (art og nr.) **eller »Partiallicens nr.« og afskrivningsdato**	**20. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift**
17. I tal	**18. Den afskrevne mængde i bogstaver**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.

▼B

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB **INDFØRSELSTILLADELSE**

2 Eksemplar til den kompetente myndighed 2

1. Modtager (navn, fuldstændig adresse, land, momsnummer)	**2. Udstedelsesnummer**
	3. Kontingentperiode
	4. Kompetent udstedende myndighed (navn, adresse og telefonnummer)
5. Klarerer/repræsentant (hvis relevant) (navn, fuldstændig adresse)	**6. Oprindelsesland** (og geonomenklaturnummer)
	7. Afsendelsesland (og geonomenklaturnummer)
	8. Sidste gyldighedsdato

9. Varebeskrivelse	**10. Varekode (KN)**
	11. Mængde udtrykt i kontingentmåleenheder
	12. Kaution/garanti (hvis relevant)

13. Supplerende oplysninger

14. Den kompetente myndigheds påtegning

Dato: .....

Underskrift: ..... Stempel

▼B

15. AFSKRIVNINGER Den disponible mængde anføres i rubrik 1 i kolonne 17 og den afskrevne mængde i rubrik 2			
16. Nettomængde (nettomasse eller anden måleenhed med angivelse af enhed)		**19. Tolddokument** (art og nr.) **eller »Partiallicens nr.« og afskrivningsdato**	**20. Den afskrivende myndigheds navn, medlemsstat, stempel og underskrift**
17. I tal	**18. Den afskrevne mængde i bogstaver**		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Eventuelt forlængelsesblad fastgøres her.

▼B

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

LISTA ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE — BELGIË
Administration des relations économiques
Quatrième division: Mise en œuvre des politiques commerciales internationales — Services »Licences«
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Télécopieur: (32-2) 230 83 22

Bestuur van de Economische Betrekkingen
Vierde Afdeling: Toepassing van het Internationaal Handelsbeleid — Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: (32-2) 230 83 22

DANMARK
Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 87 20 40 77

DEUTSCHLAND
Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01
Postfach 51 71
D-65762 Eschborn 1
Fax: (49) 6196 40 42 12

ΕΛΛΑΔΑ
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία ΔΟΣ
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ: (301) 328 60 29/328 60 59/328 60 39

ESPAÑA
Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax: (34-1) 563 18 23/349 38 31

FRANCE
Setice
8, rue de la Tour des Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Télécopieur: (33-1) 44 63 26 59

IRELAND
Licensing Unit
Department of Tourism and Trade
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Fax: (353-1) 676 61 54

▼B

ITALIA
Ministero del Commercio con l'estero
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Telefax: (39-6) 59 93 22 35/59 93 26 36

LUXEMBOURG
Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: (352) 46 61 38

NEDERLAND
Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Postbus 30003
Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax: (31-50) 526 06 98

ÖSTERREICH
Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Außenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax: (43-1) 715 83 47

PORTUGAL
Direcção-Geral do Comércio Externo
Avenida da República, 79
P-1000 Lisboa
Telefax: (351-1) 793 22 10

SUOMI
Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Telekopio: +358-0 614 2852

SVERIGE
Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax: (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM
Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House, West Precinct
Billingham TS23 2NF
Cleveland
Fax: (44) 1642 533 557

▼B

BILAG III

ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE

Artikel 1

Kommissionen meddeler medlemsstaternes myndigheder navn og adresse på de myndigheder, der i Rusland er bemyndiget til at udstede oprindelsescertifikater og eksportlicenser, samt aftryk af de stempler, som disse myndigheder anvender.

Artikel 2

For de stålprodukter, der er undergivet en ordning med dobbeltkontrol, giver medlemsstaterne inden for de første ti dage i hver måned Kommissionen meddelelse om de samlede mængder, for hvilke der er udstedt importbevillinger i den foregående måned, angivet i de relevante enheder og specificeret efter oprindelsesland og varekategori.

Artikel 3

1. Der foretages efterfølgende kontrol af oprindelsescertifikaterne eller eksportlicenserne ved stikprøver, eller når Fællesskabets myndigheder har begrundet tvivl med hensyn til oprindelsescertifikatets eller eksportlicensens ægthed eller rigtigheden af oplysningerne vedrørende de pågældende varers faktiske oprindelse.

I disse tilfælde tilbagesender myndighederne i Fællesskabet oprindelsescertifikatet eller eksportlicensen eller en genpart heraf til Ruslands kompetente statslige myndigheder, eventuelt med angivelse af de reelle eller formelle grunde, der gør en undersøgelse berettiget. Er der fremlagt en faktura, vedlægges oprindelsescertifikatet eller eksportlicensen eller genparten heraf denne faktura eller en genpart heraf med alle oplysninger, som har kunnet fremskaffes, og som tyder på, at angivelserne i nævnte certifikat eller licens er urigtige.

2. Stk. 1 finder ligeledes anvendelse ved efterfølgende kontrol af oprindelsescertifikaterne.

3. Resultaterne af efterfølgende kontrol, der udføres i henhold til stk. 1, meddeles myndighederne i Fællesskabet inden for en frist på højst tre måneder. Det skal af disse oplysninger fremgå, om de certifikater, licenser eller erklæringer, hvis ægthed drages i tvivl, omhandler de varer, der faktisk er udført, og om disse varer er berettiget til udførsel til Fællesskabet i henhold til denne beslutning. De kompetente myndigheder i Fællesskabet kan også anmode om kopier af alle dokumenter, der er nødvendige for en nærmere undersøgelse af de faktiske forhold, særlig varernes oprindelse [1].

4. Fremgår det af resultaterne af den pågældende kontrol, at der er tale om misbrug eller betydelige uregelmæssigheder ved anvendelsen af oprindelseserklæringer, underretter den pågældende medlemsstat Kommissionen herom. Kommissionen meddeler de øvrige medlemsstater disse oplysninger.

På anmodning fra en medlemsstat eller på foranledning af Kommissionen undersøger Toldkodeksudvalget snarest muligt efter fremgangsmåden i artikel 249 i Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 [2], om det vil være hensigtsmæssigt for de pågældende varer og over for vedkommende eksportland at kræve fremlæggelse af et oprindelsescertifikat.

Afgørelsen herom træffes efter fremgangsmåden i artikel 14 i Rådets forordning (EØF) nr. 802/68 [3].

5. Anvendelsen af fremgangsmåden i denne artikel i form af stikprøvekontrol må ikke udgøre en hindring for de pågældende varers overgang til fri omsætning.

Artikel 4

1. Fremgår det af den i artikel 2 omhandlede kontrolprocedure eller af de oplysninger, som er til rådighed for myndighederne i Fællesskabet, at denne beslutnings bestemmelser overtrædes, anmoder myndighederne Rusland om at iværksætte passende undersøgelser vedrørende transaktioner, som er eller synes at være i strid med bestemmelserne i denne beslutning, eller sørge for, at sådanne undersøgelser foretages. Resultaterne af disse undersøgelser meddeles myndighederne i Fællesskabet sammen med alle andre relevante oplysninger, der kan bidrage til at fastslå varernes faktiske oprindelse.

([1]) Med henblik på efterfølgende kontrol af oprindelsescertifikaterne skal genparterne af certifikaterne samt dertil hørende eksportdokumenter opbevares i mindst to år af eksportlandets myndigheder.

([2]) EFT L 302 af 19. 10. 1992, s. 1.

([3]) EFT L 148 af 28. 6. 1968, s. 1.

▼B

2. Til opfølgning af de foranstaltninger, der er iværksat i henhold til bestemmelserne i dette bilag, kan myndighederne i Fællesskabet udveksle alle oplysninger med Ruslands kompetente statslige myndigheder, som kan tjene til at forhindre, at bestemmelserne i denne beslutning overtrædes.

3. Fastslås det, at bestemmelserne i denne beslutning er overtrådt, kan Kommissionen efter fremgangsmåden i beslutningens artikel 7 med Ruslands indforståelse træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at hindre en gentagelse af sådanne overtrædelser.

Artikel 5

Kommissionen koordinerer de foranstaltninger, medlemsstaternes myndigheder træffer i medfør af dette bilag. Medlemsstaternes myndigheder underretter Kommissionen og de øvrige medlemsstater om, hvilke foranstaltninger de har truffet, og om de derved opnåede resultater.

▼**M2**

BILAG IV

KVANTITATIVE LOFTER

Den Russiske Føderation

Produkter	1997	1998	1999	2000	2001
SA. Fladvalsede produkter					
SA1. Bredbånd	207 487	204 861	220 000 (1)	►**M3** 201 423 ◄	234 613
SA1a. Varmvalsede bredbånd bestemt for yderligere valsning	430 000	430 000	440 750	►**M3** 397 557 ◄	463 063
SA2. Tykke flader	31 115	42 671	36 796 (2)	►**M3** 30 206 ◄	35 183
SA3. Andre fladvalsede produkter	28 265	32 678	30 420	►**M3** 27 438 ◄	31 960
SB. Lange produkter					
SB1. Profiler	12 000	11 718	12 011 (3)	►**M3** 11 649 ◄	13 569
SB2. Valsetråd	28 000	27 342	28 026 (4)	►**M3** 27 182 ◄	31 661
SB3. Andre lange produkter	104 357	112 515	115 327 (5)	►**M3** 101 307 ◄	118 000

(1) Denne mængde er nedsat med 3 308 tons.

(2) Denne mængde er forøget med 3 308 tons.

(3) Denne mængde er nedsat med 904 tons.

(4) Denne mængde er nedsat med 2 109 tons.

(5) Denne mængde er forøget med 3 013 tons.